



STRASBOURG
THE SEAT

STRASBOURG MON AMOUR

Du 8 au 17 février, la manifestation Strasbourg mon amour fait son retour. Pour la septième année consécutive, Strasbourg se mobilise pour fêter les amoureux avec une programmation poétique, culturelle, glamour... et un zeste décalée. Au programme l'incontournable Magic Mirror « Café des amours » qui s'installera place Kléber pendant toute la manifestation mais aussi la Slow Party à l'Hôtel de Ville le 14 février. Pour cette édition, la musique sera tout particulièrement à l'honneur dans des lieux mythiques de la ville : apéritif lyrique à l'Opéra, un jardin amoureux au Palais Rohan, notes d'amour au Palais du Rhin amours d'opérette au café des amours...

Et bien d'autres surprises romantiques à découvrir à deux !

STRASBOURG MON AMOUR

From 8 to 17 February, the Strasbourg Mon Amour event is back. For the 7th year in a row, Strasbourg will be celebrating love with a programme that is poetic, cultural, glamorous and slightly quirky! Amongst the highlights are the must-see "Café des Amours" Magic Mirror that will be installed on Place Kléber throughout the festival, and the Slow Party at the City Hall on 14 February.

This year, music will be the focus of particular attention in iconic places across the city: a lyrical aperitif at the Opera, a loving garden at the Palais Rohan, romantic moments at the Palais du Rhin, operetta love stories at the Café des Amours...

And many other romantic surprises to discover together!

STRASBOURG MON AMOUR

Von 8. bis 17. Februar kehrt die Veranstaltung Strasbourg mon amour in die Stadt zurück. Im siebten Jahr in Folge macht Straßburg mobil, um die Verliebten mit einem poetischen, kulturellen, glamourösen und etwas schrägen Programm zu feiern. Auf dem Programm stehen der zentrale Magic Mirror mit dem „Café des amours“, das sich während der gesamten Veranstaltung auf der Place Kléber befinden wird, aber auch die Slow-Party im Rathaus am 14. Februar.

Bei der diesjährigen Ausgabe wird besonders die Musik an den berühmten Orten der Stadt gefeiert: mit dem lyrischen Aperitif in der Oper, einem Garten der Verliebten beim Palais Rohan, Töne der Liebe im Palais du Rhin, Liebesgeschichten der Operette im Café des amours... Und vielen weiteren romantischen Überraschungen, die man zu zweit entdecken kann!



THORBJØRN JAGLAND



Thorbjørn Jagland, aura passé 10 ans à Strasbourg, à la tête du Conseil de l'Europe, l'organisation paneuropéenne (47 États membres) de défense et de promotion des droits de l'homme, de la démocratie et de l'État de droit. Elu Secrétaire Général pour la première fois en 2009, seul Secrétaire Général à avoir été réélu en 70 ans d'histoire de l'Organisation, il achèvera son second mandat en septembre prochain. Il fut Premier ministre (1996-1997) puis ministre des affaires étrangères (2000-2001) du Royaume de Norvège, avant de présider par la suite le Storting, le Parlement norvégien (2005-2009). Il est également membre du Comité Nobel norvégien, qui décerne chaque année le Prix Nobel de la Paix. Au cours de ses deux mandats, les liens entre la Ville de Strasbourg et le Conseil de l'Europe se sont particulièrement renforcés, avec la signature en 2010 d'un accord-cadre, dont est issu, notamment, le Forum mondial de la démocratie, dont la 8^e édition est prévue à Strasbourg en novembre 2019.

Thorbjørn Jagland will have spent 10 years in Strasbourg at the head of the Council of Europe, the pan-European organisation (47 member states) for the defence and promotion of human rights, democracy and the rule of law. Elected Secretary General for the first time in 2009, and the only Secretary General to have been re-elected in the 70-year history of the Organisation, he will be completing his second term in September. He was Prime Minister (1996-1997) and then Minister of Foreign Affairs (2000-2001) of the Kingdom of Norway, before later presiding over the Storting, the Norwegian Parliament (2005-2009). He is also a member of the Norwegian Nobel Committee, which awards the Nobel Peace Prize every year. During his two terms of office, the ties between the City of Strasbourg and the Council of Europe have particularly strengthened, with the signing of a framework agreement in 2010, resulting notably in the World Forum for Democracy, which is scheduled to take place in Strasbourg in November 2019 for the 8th time.

Bereits 10 Jahre hat Thorbjørn Jagland in Straßburg an der Spitze des Europarates verbracht, der paneuropäischen Organisation (47 Mitgliedsstaaten) für Verteidigung und Förderung der Menschenrechte, der Demokratie und des Rechtsstaates. Er wurde zum ersten Mal 2009 zum Generalsekretär gewählt und ist der einzige Generalsekretär in der 70-jährigen Geschichte der Organisation, der wiedergewählt wurde, sodass er seine zweite Amtszeit im September antritt. Er war Ministerpräsident des Königreichs Norwegen (1996-1997) und später Außenminister (2000-2001), bevor er Präsident des norwegischen Parlaments, des Storting wurde (2005-2009). Er ist auch Mitglied des norwegischen Nobelkomitees, das jedes Jahr den Friedensnobelpreis vergibt. Im Laufe seiner beiden Amtszeiten wurden die Beziehungen zwischen der Stadt Straßburg und dem Europarat besonders mit der Unterzeichnung eines Rahmenvertrags im Jahr 2010 gefestigt, aus dem vor allem das Weltforum der Demokratie hervorging, das im November 2019 zum 8. Mal in Straßburg stattfinden wird.





STRASBOURG
T H E S E A T

STRASBOURG THE SPIRIT OF EUROPE
Février/February/Februar 2019

STRASBOURG-THESEAT.EU

STRASBOURG CÉLÈBRE LES 70 ANS DU CONSEIL DE L'EUROPE

Le 12 août 1949, Winston Churchill prononçait un discours historique, au balcon de l'Aubette, à l'occasion de la première réunion de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. En 2019, Strasbourg commémore, aux côtés du Conseil de l'Europe, le 70^e anniversaire de sa création et sensibilise les Strasbourgeois-es aux valeurs qu'il défend, par une communication adaptée et plusieurs temps forts. Au quotidien, Strasbourg s'engage aux côtés de cette prestigieuse institution internationale pour défendre les droits de l'homme, l'État de droit et la démocratie. La Ville est d'ailleurs de plus en plus sollicitée pour intervenir dans le cadre d'événements organisés par ou en coopération avec le Conseil, comme le Forum Mondial de la Démocratie de Strasbourg. La célébration de cet anniversaire revêt également une dimension symbolique forte : elle rappelle l'attachement de Strasbourg, capitale européenne, à la défense des valeurs fondamentales du Conseil de l'Europe.



“ CET ANNIVERSAIRE REVÊT ÉGALEMENT UNE DIMENSION SYMBOLIQUE FORTE ”



1949.2019

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

STRASBOURG CELEBRATES 70 YEARS OF THE COUNCIL OF EUROPE

On 12 August 1949, Winston Churchill gave a landmark speech from the balcony of the Aubette for the first session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe. 2019 sees Strasbourg, alongside the Council of Europe, commemorating the 70th anniversary of its creation and making the people of the city aware of the values it upholds, through communication and several key events. Each day, Strasbourg is committed to working alongside this prestigious international institution to defend human rights, the rule of law and democracy. The City is also increasingly asked to participate in events organised by or in cooperation with the Council, such as the World Forum for Democracy in Strasbourg. The celebration of this anniversary also has a strong symbolic dimension: it recalls Strasbourg's commitment, as capital of Europe, to defending the fundamental values of the Council of Europe.

STRASSBURG FEIERT 70 JAHRE EUROPARAT

Winston Churchill hielt am 12. August 1949 am Balkon der Aubette eine historische Rede anlässlich der ersten Sitzung der parlamentarischen Versammlung des Europarates. 2019 gedenkt Straßburg gemeinsam mit dem Europarat des 70. Jahrestages seiner Gründung und sensibilisiert die Straßburger Bürger und Bürgerinnen mit einer angemessenen Kommunikation und einigen Highlights für die Werte, für die er einsteht. Straßburg engagiert sich im täglichen Leben an der Seite dieser angesehenen internationalen Institution, um die Menschenrechte, den Rechtsstaat und die Demokratie zu verteidigen. Die Stadt wird außerdem immer öfter ersucht, sich im Rahmen von Veranstaltungen einzubringen, die vom Rat oder in Zusammenarbeit mit diesem organisiert werden, wie zum Beispiel das Weltforum für Demokratie in Straßburg. Die Feierlichkeiten zu diesem Jahrestag haben auch eine starke symbolische Bedeutung: sie erinnern daran, dass Straßburg, die europäische Hauptstadt, für die grundlegenden Werte des Europarates einsteht.

STRASBOURG, ENGAGÉE POUR LA DIGNITÉ ET LA RECONNAISSANCE DES PERSONNES RÉFUGIÉES

Strasbourg s'illustre comme une ville modèle en matière d'accueil des personnes réfugiées.

Tout d'abord, en s'impliquant fortement aux côtés de l'État pour l'accueil de celles-ci, dans des conditions honorables de dignité et d'hygiène, quel que soit leur statut.

Ensuite, en s'engageant dans l'insertion des personnes disposant d'un droit de séjour, tant en accompagnement et formation qu'en valorisant l'apport des différences.

C'est à ce titre que Strasbourg a été accueillie au sein du réseau des « villes solidaires avec les étrangers » parrainé par l'UNHCR.

Son action dans ce domaine est ainsi jugée à la hauteur des valeurs de démocratie et de droits de l'homme qu'incarne Strasbourg.

STRASBOURG, COMMITTED TO PROTECTING THE DIGNITY AND RECOGNITION OF REFUGEES

Strasbourg stands out as a model city in terms of welcoming refugees. Firstly, by being closely involved alongside the government in welcoming them in respectable conditions of dignity and hygiene, no matter what their status.

Next, by engaging in integrating those who have a right of residence into society, both by way of support and training and by recognising the contribution of their differences. This is why Strasbourg was welcomed into the network of «Cities in Solidarity with Refugees» under the patronage of the UNHCR.

Its action in this area is thus deemed to be in line with the values of democracy and human rights that Strasbourg stands for.

STRASSBURG ENGAGIERT SICH FÜR DIE WÜRDE UND ANERKENNUNG VON FLÜCHTLINGEN

Straßburg zeichnet sich als Modellstadt im Bereich der Aufnahme von Flüchtlingen aus.

In erster Linie durch die starke Beteiligung an der Seite des Staates, wenn es um ihre Aufnahme unter anständigen, würdigen und hygienischen Bedingungen, unabhängig von ihrem Status, geht.

Darüber hinaus durch die Unterstützung von Personen mit Aufenthaltsrecht bei der Eingliederung sowie Betreuung und Ausbildung, als auch durch Anerkennung der einfließenden Unterschiede.

In diesem Zusammenhang wurde Straßburg in das Netzwerk der „solidarischen Städte“ aufgenommen, das unter der Schirmherrschaft des UNHCR steht.

Dies zeigt, dass das Wirken der Stadt in diesem Bereich den Werten der Demokratie und Menschenrechten gerecht wird, die Straßburg verkörpert.

